

עונות השנה בישראל - קיץ

Seasons in Israel - Summer

סיון התשע"ו - 6/2016 - 1000



בשיר הפתיחה של סדרת הטלוויזיה "קרוסלה", שתיארה את עונות השנה, נכתב:

"אז בואו נסתובב בקרוסלה
למטה ולמעלה וסביב
אז בואו נסתובב בקרוסלה
בקוץ, בחורף, בסתיו ובאביב..."

לאה נאור
סופרת, מתרגמת ומשוררת

בבול נראה חוף ים תל-אביב. תצלום: © שאטרסטוק.

לוח השנה שלנו מורכב מ-12 חודשים - זהו הזמן שבו כדור-הארץ מקיף את השמש וחוזר לנקודת ההתחלה. יש 365 ימים בשנה, והם נחלקים לארבע עונות שונות זו מזו ומשלימות זו את זו: החורף והקיץ, האביב והסתיו. כל עונה מיוחדת במזג-אוויר שונה, בשינויים במצב החי והצומח, ובשירים המיוחדים רק לה. כל עונה ומצב הרוח שהיא משרה עלינו. בישראל עונות המעבר - סתיו ואביב - הן קצרות ומאופיינות בחילופי מזג-אוויר מפתיעים.

קיץ

עונת הקיץ היא העונה החמה והיבשה ביותר בשנה. הימים ארוכים יותר. צבעי הנוף שהיו ירוקים וצבעוניים הפכים אחרי החמסינים לאפורים ויבשים.

"הוי ארצי, מולדתי, הר טרשים קרח", כתב המשורר שאול טשרניחובסקי, שבא מאוקראינה השופעת מים ומכוסה יערות, לארץ ישראל - היבשה, החומה-זהובה של הקיץ.

אבל בשדות מבשילים היבולים, ובמטעים קורצים פירות הקיץ, חגיגה של טעמים וצבעים. נעמי שמר מתארת ב"שיר השוק" את דוכני הפירות: "אבטיחים כהור-ההר פה, על-יד גבעות התפוחים".

הקיץ הוא העונה האהובה ביותר על הילדים. החופש הגדול מגיע סוף סוף, הטיולים, הבילויים. שפע של זמן פנוי. החגיגה הגדולה של הקיץ היא הרחצה בים, הטבילה הרעננה במים הקרירים הכחולים ובניית הארמונות בחול.

בול ומעטפה - עיצוב: מירי ניסטור
איור: תמר נהיר-ינאי
עיצוב חותמת: מירי ניסטור
Stamp & FDC - Design: Miri Nistor
Illustration: Tamar Nahir-Yanai
Cancellation Design: Miri Nistor

Seasons in Israel - Summer

Our calendar consists of twelve months – the amount of time it takes the Earth to complete one full cycle around the Sun.

The 365 days of the year are divided into four different seasons, each of which complements another: winter and summer, spring and autumn. Each season is characterized by its own typical weather, changes in the animals and plants and by its designated songs. Every season creates a certain type of atmosphere. In Israel the transitional seasons – autumn and spring – are short and often bring surprising weather changes.

Summer

Summer is the driest and hottest season of the year. The days are longer. The green and colorful landscapes give way to grey hues and dryness after the first heat waves.

"Oh my country, my homeland, bold rocky mountain", wrote poet Shaul Tchernichovsky, who came from forested and water abundant Ukraine to the dry, brown-gold summer of Eretz Israel. But in the fields crops ripen and summer fruit appears in orchards, a celebration of flavors and colors. Naomi Shemer describes the fruit stalls in the "Market Song": "There are mountains of watermelons next to hills of apples".

Summer is children's favorite season. They are finally on vacation, there is time for hiking, trips and having fun. Lots of free time. Summer means going to the beach, taking a dip in the cool blue water and building castles in the sand.

חותמת אירוע להופעת הבול SPECIAL CANCELLATION



From the theme song for the children's television program Carousel, which described the seasons of the year:

"So come whirl round on the carousel
Down and up and all around,
So come whirl round on the carousel
In summer, winter, autumn and spring..."

Leah Naor

Author, translator and poet

* All songs and poems have been loosely translated from the original Hebrew.

The stamp shows Tel Aviv beach.
Photograph © Shutterstock.

השירות הבולאי - טל: 076-8873933
שדרות ירושלים 12, תל-אביב-יפו 6108101
The Israel Philatelic Service - Tel: 972-76-8873933
12 Sderot Yerushalayim, Tel-Aviv-Yafo 6108101
www.israelpost.co.il * e-mail: philserv@postil.com

הנופדה:	יוני 2016 June	Issue:
מידת הבול (מ"מ):	30 ג / 40 ר H / W	Stamp Size (mm):
לוח:	1024	Plate:
בולים בגיליון:	15	Stamps per Sheet:
שבליים בגיליון:	5	Tabs per Sheet:
שיטת הדפסה:	אופסט Offset	Method of printing:
סימון אבטחה:	מיקרוטקסט Microtext	Security mark:
דפוס:	Cartor Security Printing, France	Printer: